

DOPE SHEET ON COLD WEATHER IN SWITZERLAND.

Order of Scenes :

General View of the Castle of Morat on the frozen Morat Lake.

Beach at Morat - frozen; background shot of the spires of the Old Town;

Children on the Lake of Constance (shot taken on the Swiss side of the Lake the other bank being the German side of it);

Squares
German ship now used as an ice-breaker to keep a 'channel' open for the German labourers working in Switzerland. This ice-breaker not only cuts through the ice but also presses the ice thus broken against one another. Unfortunately, this often entails crushing the poor birds and water fowl which seek a new 'home' in the few gaps in the ice.

Fishermen on the Swiss side of the Lake hacking holes in the ice for the birds; sequence of shots showing birds being fed; sick birds are removed and cared for; 3 shots showing hundreds of dead birds,

Squares
The Rhine near Schaffhausen; (Note : This is the source of the river both Switzerland and Germany); (where it branches into two - entering

Shots of the frozen sections of the Rhine at Schaffhausen;

The port of Bale (Basel); G/V of the frozen port with ships hemmed-in;

(Note : Basle is the only Swiss river port which - through the Rhine - is linked with the Sea)

A ship trying to break through the ice.

A 254040

CINÉ JOURNAL SUISSE SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU CINE GIORNALE SVIZZERO

TÉLÉPHONE 25 52 34 / CHÈQUES POSTAUX J. 7864 / 8, RUE DE HESSE / GENÈVE

Exportation Paramount News, Londres, copie marron 95 m

Le Froid en Suisse

2 reportages montés grosso modo

1er reportage: 31 m., explications voir commentaire ci-joint

2me reportage 64 m., ordre des prises de vues.

- panoramique château de Morat sur lac de Morat gelé -
plage de Morat sous la glace, au fond: les tours de la
vieille ville - enfants sur le lac de Constance (lac
inférieur), sur la rive suisse (autre rive: Allemagne) -
bateau allemand qui ouvre régulièrement une voie dans
la glace pour le transport des ouvriers allemands qui
travaillent en Suisse. Ce bateau brise la glace et
presse les plaques de glace l'une sur l'autre, écrasant
ainsi les oiseaux aquatiques qui cherchent^{nt} refuge dans
les endroits libres de glace - les pêcheurs de la rive
suisse s'efforcent^{nt} à ouvrir des trous d'eau pour les
oiseaux - ravitaillement des poules d'eau, plusieurs
scènes - les oiseaux malades sont pris et soignés -
des centaines d'oiseaux périssent, 3 scènes -
chute du Rhin près de Schaffhouse sous la glace, plusieurs
scènes - le port de KKA Bâle sur le Rhin gelé, les
bateaux pris dans les glaces (il s'agit du seul port
fluvial suisse qui communique, par le Rhin, avec la mer) -
un bateau essaie de briser la glace et de se libérer.

TRANSLATION :

COLD WEATHER IN SWITZERLAND :

There is a silver lining to everything - even the icy-cold weather has one ! In the Jura region, lakes and rivers were transformed - as if by magic - into skating rings. On the Lake of Geneva (Lac Lemán), one could feast one's eyes on landscapes reminiscent of the Polar Regions. For several days running, the familiar landing-stage at Geneva was a solid mass of pack-ice, with summer pleasure-boats dreaming of the days when the weather was fine and warm. Even the quaysides had changed their appearance, and shapeless frills and trappings had become the order of the day.

For all that, however, one man was happy. He was the schoolteacher from Colegny who did not care even if the town was in the grip of a freeze-up. He is a man of set habits and sticks to them all the year round. He may or may not be a fool - that is a matter of opinion. But just try to talk to him about 'flu or rheumatism. He has never heard of them. Well, perhaps he has. Oddly enough his wife and daughter somehow don't share his peculiar hobbies. Which only goes to show that none is a prophet in his own country.

2 - Le froid - Tout a ses bons côtés, même la vague de froid. Etangs et rivières du Jura se sont mués en patinoires, / Où le froid a été complice de la bise, comme sur les rives du Léman, brusquement ont surgi des paysages polaires. / Pendant quelques jours, la rade genevoise a menacé de se figer en banquise. Les "Navires" pris dans les glaces rêvent d'estivales croisières ... / quasi travestis, tout hérissés d'hallucinants séracs ... / La rive peut bien geler, l'instituteur de Cologny n'en a cure et ne veut rien changer à ses habitudes. / Folle imprudence, direz-vous ? Allez-donc lui parler de grippe ou de rhumatisme : il n'en connaît l'existence que par oui-dire. / Pourtant sa femme et sa fille ne partagent pas ses goûts, car nul n'est prophète ... /

Neerlands Nieuws

B-254040

HET NATIONAAL WEKELIJKS FILMJOURNAAL VAN POLYGOON - PROFILTI

-  15290 (K 2500)
Na 6 uur 24652 (K 2500)
-  POLYGOON HAARLEM

Redactie

Haarlem,

KOUDENHORN 8-10

Traditional Ice-wedding in the isle of MARKEN.
Folkloristic festival at 12° below zero.

Roughly cut story

Length: 63 Metres
sound: 35 metres

Marken, the famous little island in the former Suydersea, is also in winter very attractive. Only in very severe winters people hold a folkloristic wedding on the ice, exactly as it was held in the past. At long tables the wedding-guests drink brandy, with raisins and eat cake and other culinary sweet stuff. The men smoke from ancient Gouda-pipes. Costumes go back to 18th and 17th century, but are still worn on the island by the greater part of the population, and of course everybody wears wooden shoes.

After the meal all guests and the 2 couples join in dances on the ice.

-o-o-o-o-o-o-

For a general background we include in our shipment 35 metres negative sound, which can be used to illustrate this subject, partly of wholly.

HOLD



SOCIETÀ PER LA PRODUZIONE E LA DISTRIBUZIONE DI FILM, CORTOMETRAGGI E ATTUALITÀ

S. R. L.

SEDE E DIREZIONE GENERALE: ROMA - VIA OSTRIANA, 13 - TELEFONO

9 - TELEGRAMMI: MONDOLIBERO - C. C. I. A. ROMA 147525

813081-2-3-4

MONDO LIBERO

FILM GIORNALE D'ATTUALITÀ

ICE AND SNOWSTORM IN ITALY

=====

Yesterday only it was possible for our cameramen to reach Rieti, an important center of Central Italy, 90 kms far from Rome. They went on a snowplough along the Via Salaria (national road), filming scenes of shivering people and isolated villages in temperatures down to 10 below zero.

From 600 to 1000 communities are at least temporarily cut off and in need of food, clothing and medicine. Snow is still falling on the most hard hit region, the Abruzzi, in the Appennines east of Rome.

Supplies are being brought to snowbound mountain villages of the Central and South Italy, but with great difficulties owing to new cold wave and ice on roads.

Fuel shortages and rising food prices are reported across the Country.

We are sending you a cut lavender on cold catastrophe scenes filmed near Rome. Coverages on snow storms from North Italy and and ~~Naples~~ Abruzzi are expected to-night. Further coverages will be shipped as soon as possible.

*Copy Paper sheet please
for Customs London airport*

1-22-79 no. 25 no. 28

TRANSLATION OF LES ACTUALITES FRANCAISES.

CARNIVAL IN RIO.

The Carnival in Rio is today more or less what the Carnival of Venice was in the 18th century. For several days running all traffic in the city disappears as if by magic. Cars, busses, and trams make way for gaily dressed crowds. For three days and three nights in succession the whole of Rio-de-Janeiro lives in an atmosphere of "perpetual sambas"

One shouldn't think however that this Carnival is as innocuous as would appear at first sight. Every year it claims a high toll of people killed and injured. This year there were 39 people killed and 114 seriously injured. Another 7,000 people had to be treated in hospital for slight injuries. Still - one may derive some consolation at the thought that this has not been one of the worst years for the number of casualties incurred. The people of Rio have seen worse..... and that was called - at least they think so - "The Good Old Days".

1204P

SUJET : CARNAVAL DE RIO
Non-exclusive
Métrage : 58 mètres

DESTINATION : LONDRES

LE CARNAVAL DE RIO

La renommée du Carnaval de Rio s'est aujourd'hui substituée à celle qu'avait au XVIII^e siècle, le Carnaval de Venise ... Pour quelques jours Rio oublie toute circulation ... Voitures, autobus, tramways cèdent la place à une foule bigarrée ... Pendant trois jours et trois nuits tout Rio vit dehors au rythme d'une samba éternelle ...

Cette vie de samba n'est d'ailleurs pas sans danger, la musique et la danse n'adoucissent pas toujours les mœurs ... Le Carnaval se solde toujours par un certain nombre de victimes ... On a donc compté cette année 39 morts et 114 blessés graves ... 7.000 personnes se sont aussi fait soigner dans les hôpitaux pour de légères contusions. Mais c'est peut de choses parait-il en comparaison de certaines années ... C'était le bon temps !